

**DNY RAKOUSKÉ KULTURY  
ÖSTERREICHISCHE KULTURTAGE**

**VE SLANÉM / IN SLANÝ**

**KRÁLOVSKÉ MĚSTO SLANÝ  
23. 4.–28. 4. 2007**

**RAKOUSKO**

**ÖSTERREICH**

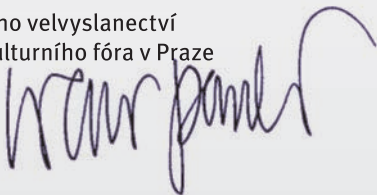
# ÚVODNÍ SLOVO

Rakouské kulturní fórum v Praze přijalo s velkou radostí nabídku města Slaný prezentovat kulturní bohatství Rakouska v tomto krásném městě. V žádném případě (i přes náš název) neomezujeme své působení jen na hlavní město, ale neustále vyhledáváme možnosti spolupráce s regiony. Město Slaný je s Rakouskem spojeno nejen hospodářsky, ale i jako celá Česká republika sdílí s ním společné dějiny, kulturní dědictví a mnohé niterné vlastnosti, kterými se oba národy vyznačují.

Doufám tedy, že Dny rakouské kultury ve Slaném prohloubí vzájemné poznání a zároveň povedou k ještě většímu vzájemnému respektu. Vedoucím představitelům města Slaný děkuji za jejich kooperativního ducha, který prodchl dobu společných příprav a spolu s nimi se těším na mnohé umělecké zážitky.

## **Mag. Walter Persché**

kulturní rada Rakouského velvyslanectví  
a ředitel Rakouského kulturního fóra v Praze



Po pěti letech si festival představování vždy jedné z národních kultur světa vydobyl nezaměnitelné místo v harmonogramu kulturních akcí Královského města Slaného. Čím dál tím častěji je tento festival v centru pozornosti občanů celého regionu. Právem. Jeho návštěvníci totiž mohou v ucelené podobě zhlédnout a vyposlechnout množství koncertů, cestopisných přednášek, obrazových a fotografických výstav, divadelních či filmových představení z dané země, ochutnat různé gurmánské speciality...

V 6. ročníku festivalu nás čekají Dny rakouské kultury. Tedy kultury, která nám je místně i historicky velice blízká. Koneckonců ještě relativně nedávno jsme byli v jednom soustátí. Přesto, nebo právě proto, může být pohled na rakouskou kulturu pro Čechy mimořádně zajímavý. Protože i zde platí motto celého slánského festivalu: „Pokud porozumíme druhým, poznáme lépe i sami sebe.“

**Ivo Rubík**

starosta Královského města Slaného

Jsem velmi rád, že Vám mohu, ať už osobně nebo jako zástupce firmy MCE Slaný, s. r. o., přiblížit a představit svoji vlast v rámci rakouských kulturních dní uspořádaných městem Slaný. S upřímnou radostí a zároveň naplněn určitou hrdostí si Vás dovoluji srdečně pozvat na krátkou procházku Rakouskem. Sledujte mne, abyste si jednak oživilí věci známé, na druhé straně se od jižního souseda dozvěděli, poznali nebo objevili věci neznámé. Přijměte tuto nabídku a využijte četných akcí během kulturního týdne.

Žádnou jinou zemi než Česko nespojuje s Rakouskem tolik společného. Spojují nás nejen společné dějiny, centrální poloha ve středu Evropy, společná kultura a mentalita, tradice, láska k přírodě, literatuře a hudbě – tolik opěvovaný Dunaj a Vltava – spojuje nás však také technika a hospodářství a v neposlední řadě proslulé kulinářské speciality v obou zemích. Nehodí se proto nic lépe, než v rámci kulturních akcí upevnit osobní kontakty, prohloubit je či uzavřít nová přátelství.

Do budoucnosti si přeji odstranění doposud existujících předsudků a záští na obou stranách a naopak nahlížení na kulturu a techniku jako symbiózu a nositele komunikace. Spojující stavět před rozdělující – toho by měla být kultura a technika schopna – a navíc společné stavět před souběžné či dokonce protikladné.

**Gottfried Hauzenberger**

jednatel společnosti MCE Slaný, s. r. o.

# PONDĚLÍ 23. DUBNA

**Knihovna Václava Štecha ve Slaném 9.00—16.00**

## **Jak znáš Rakousko? Země v pexesu**

**Zeměpisná a literární soutěž pro děti z MŠ.**

Od pondělí 23. dubna do pátku 27. dubna můžete zhlédnout v dětském oddělení Knihovny Václava Štecha ve Slaném výstavu dětských knih rakouských autorů v německém jazyce.

**Galerie Vlastivědného muzea ve Slaném 15.00**

## **Gerhard Trumler — Vstříc půlnoci**

## **Život a dílo Alexandra Zemlinského**

**Zahájení výstav v Galerii Vlastivědného muzea ve Slaném.**

**Gerhard Trumler — Vstříc půlnoci.** Výstava fotografií předního rakouského fotografa vytvořená ke 200. výročí narození Adalberta Stiftera (\*23. 10. 1805) a věnovaná Stifterově milované šumavské vlasti.

**GERHARD TRUMLER** (\*1937) patří k nejvýznamnějším rakouským fotografům. Kromě publikování v nejdůležitějších časopisech a magazínech střední Evropy a ve světě vydal od roku 1978 na 150 vlastních knih a více než 100 portfolií s kulturní a společensky kritickou tematikou. Je členem Vídeňského domu umělců a jeho fotografickému dílu se dostalo uznání především na výstavách v zahraničních galeriích a muzeích umění. Fotografie Šumavy publikoval Gerhard Trumler poprvé v roce 1981. Když se právě nenachází na jedné ze svých početných cest, žije prof. Gerhard Trumler ve Vídni a v Rosenhofu na severu Rakouska, poblíž Šumavy.

**Život a dílo Alexandra Zemlinského.** Výstava představuje skladatelskou činnost Alexandra Zemlinského a dokumentuje a hodnotí jeho životní pouť, která ho zavedla v letech 1911—1927 do Prahy, kde působil v dnešní Státní opeře Praha jako hudební ředitel.

**Výstavy potrvají do úterý 1. května 2007.**

Kaple Zasnoubení P. Marie v bývalé Piaristické koleji ve Slaném 19.30

## Zahajovací koncert Dnů rakouské kultury ve Slaném

**BONA FIDE KVARTET:** Jakub Janský (1. housle), Eva Galašová (2. housle), Hana Heřmánková (viola), Petr Janek (violoncello) • Markéta Mátlová (soprán) a prof. Jaroslav Šaroun (klavír)

**Program:** Joseph Haydn: Smyčcový kvartet C-dur Hob III/77 Op. 76, č. 3 Císařský (*Allegro, Poco adagio cantabile, Menuetto, Allegro, Finale*) • Arnold Schönberg: Scherzo pro smyčcový kvartet F-dur • Franz Schubert: An die Musik, Der Tod und das Mädchen, Erlkönig, Du bist mein Ruh, Gretchen am Spinnrade, Ave Maria • Alexander Zemlinský: Smyčcový kvartet č. 1 Op. 4 (*Allegro con fuoco, Allegretto, Breit und kräftig, Vivace con fuoco*)

Kvarteto **BONA FIDE** vzniklo v roce 1996. V repertoáru kvarteta je řada autorů všech hudebních slohů. Velké oblibě se těší dílo argentinského skladatele Astora Piazzolly, na něž se soubor specializuje. Samostatnou kapitolou jsou kompozice současných autorů včetně premiérových provedení skladeb psaných přímo pro BONA FIDE. Kvarteto několikrát ročně vystupuje se zcela novým programem a má za sebou mnoho úspěšných nahrávek pro Český rozhlas.

**MARKÉTA MÁTLOVÁ** (\*1985) od dětství navštěvovala Kühnův dětský sbor a věnovala se studiu klavíru. Studuje zpěv na Hudební fakultě Akademie múzických umění v Praze. Vystupuje na koncertních i operních scénách u nás i v zahraničí. Spolupracuje s tělesy, jako jsou *Aqen Ensemble Wien, Janáčkova komorní filharmonie, Vivaldi Orchestra Praga, Beethoven Trio* a dalšími. V roce 2006 se stala mj. laureátkou soutěží *Emmy Destinn Competition* a *Ad honorem Mozart*. V roce 2007 se umístila na prvním místě soutěže *YAMAHA Vocal Scholarship*. Nyní vystupuje jako host v Tylově divadle v Plzni, kde ztvárňuje v opeře *Rusalka* roli Kuchtíka, se kterou se letos představí na Wexford Opera Festival (Irsko).

**JAROSLAV ŠAROUN** je profesorem sólové korepetice na Hudební fakultě Akademie múzických umění v Praze a pianistou České filharmonie. Vystudoval skladbu. Působil na Státní konzervatoři, v Národním divadle, v orchestrech a spolupracoval též se sbory, komorními ansámblly, s českými i zahraničními sólisty, zejména však s pěvci.

# ÚTERÝ 24. DUBNA

**Knihovna Václava Štecha ve Slaném 9.00–16.00**

## **Jak znáš Rakousko? Země v pexesu**

**Zeměpisná a literární soutěž pro 1. stupeň ZŠ.**

Od 23. do 27. dubna můžete zhlédnout v dětském oddělení Knihovny Václava Štecha ve Slaném výstavu dětských knih rakouských autorů v německém jazyce.

**Galerie Ikaros ve Slaném 18.00**

## **Linde Waber — Obrazy**

**Zahájení výstavy obrazů rakouské malířky v Galerii Ikaros.**

Výstava představuje dvacet krajinomaleb (olej na plátně). Název výstavy *Waber vegetativní* navrhl její přítel a umělecký kolega, básník Bodo Hell. Obrazy jsou osobním pohledem plným úcty a lásky k přírodě a vegetaci i odrazem malířčiny snahy o život v souladu a ve vzájemné komunikaci s přírodou uprostřed chráněného a udržovaného vegetačního systému jejího domu se zahradou v dolnorakouském Zwettlu.

**Výstavu můžete zhlédnout do soboty 28. dubna.**

**Městské divadlo ve Slaném 19.30**

## **Thomas Bernhard — Světanápravce**

**Bernhardovy scény z manželského života v Městském divadle ve Slaném. Hrají: Martin Finger, Gabriela Míčová, Stanislav Majer, Martin Pechlát, Jiří Štrébl, Roman Zach. Režie: Dušan D. Pařízek. Divadlo Komédie Praha.**

Stejně jako jiní hrdinové Bernhardových her patří i tento do kategorie velkých mizantropů. Je samolibý, tyranizuje svým odhodláním ke „světa-nápravě“ každého, s nemilosrdným humorem glosuje všechny a všechno, přičemž nešetří hlavně a především své nejbližší okolí. A právě zde, v nejužším rodinném kruhu, svede svůj poslední boj: duel se životní družkou – svým „nepostradatelným zlem“.

**Vstupné 50 Kč, studenti zdarma.**

# STŘEDA 25. DUBNA

Gymnázium V. B. Třebízského ve Slaném, 12.30—15.00

## Rakouský den na gymnáziu

Besedou s pracovníky Rakouského kulturního fóra v Praze vyvrcholí celotýdenní zaměření výuky Gymnázia V. B. Třebízského ve Slaném na poznání Rakouska.

Knihovna Václava Štecha ve Slaném 17.00

## Prolínání české a rakouské literatury

Tradiční podvečerní setkání v Knihovně Václava Štecha ve Slaném, tentokrát zaměřené na rakouskou literaturu.

S prolínáním české a rakouské literatury nás seznámí PhDr. Václav Maidl z Rakouského kulturního fóra v Praze.

Městské kino ve Slaném 19.30

## Ledová past

125 let po rakouské polární expedici na severní pól, kterou vedl Karl Weyprecht a teplický rodák Julius Payer, se opět vydala skupina Rakušanů do oblasti věčného ledu. Rakouská televize (ORF) vyslala na cestu tým odvážných alpinistů, techniků a filmařů pod vedením zkušeného režiséra a dokumentaristy Helmuta Voitle a jeho družky Elisabeth Guggenberger. Loď byla postavena přesně podle historické Tegethoff, byla však lépe vybavena, mezi jiným nejmodernější kamerovou technikou. Úkolem této expedice nebylo jenom co nejdříve napodobit původní dobrodružnou cestu Weyprechta, Payera a jejich skupiny, ale měla domů dovést především filmový dokumentární materiál. Film uvede Městské kino ve Slaném.

Režie: Helmut Voitel, scénář: Elisabeth Guggenberger, kamera: Volkmar Voitel, Wolfgang Thaler (2005).

V krátkém předfilmu se představí rakouská firma MCE Slaný, s. r. o., podnikající ve Slaném.

Vstupné 20 Kč.

Dny rakouské kultury ve Slaném pořádá  
Královské město Slaný a MCE Slaný, s. r. o.,  
ve spolupráci s Rakouským kulturním fórem  
v Praze a pod záštitou Rakouského  
velvyslanectví v Praze



**Vstup na akce v rámci Dnů rakouské kultury  
ve Slaném je volný, pokud není uvedeno jinak.**

**Vstupenky na placené pořady můžete zakoupit  
v předprodejní pokladně Městského kina ve  
Slaném od 20. března 2007 vždy od pondělí  
do pátku 15—20 hodin, v sobotu a v neděli  
16—20 hodin. Telefon 312 522 608.**

**[www.rakousko.slansko.cz](http://www.rakousko.slansko.cz)**



# ČTVRTEK 26. DUBNA

**Městské kino ve Slaném 8.30**

## **Modrý měsíc (promítání pro střední školy)**

**Celovečerní film rakouské režisérky Andrey Marie Duslové.**

Roadmovie, jejímž cílem je neznámý východ, svět vedle, který si — zatarasen železnou oponou — po desetiletí uchovával svou svébytnost a bizarní exotiku.

**Knihovna Václava Štecha ve Slaném 9.00—16.00**

## **Jak znáš Rakousko?**

**Zeměpisná a literární soutěž pro 2. stupeň ZŠ.**

Soutěže probíhají v dětském oddělení knihovny a na pobočce Na Dolíkách.

**Městské kino ve Slaném 11.30**

## **Ledová past (promítání pro střední školy)**

**125 let po rakouské polární expedici na severní pól, kterou vedl Karl Weyprecht a teplický rodák Julius Payer, se opět vydala skupina Rakušanů do oblasti věčného ledu.** Rakouská televize (ORF) vyslala na cestu tým odvážných alpinistů, techniků a filmařů pod vedením zkušeného režiséra a dokumentaristy Helmuta Voitla a jeho družky Elisabeth Guggenberger. Loď byla postavena přesně podle historické Tegethoff, byla však lépe vybavena, mezi jiným nejmodernější kamerovou technikou. Úkolem této expedice nebylo jenom co nejdříve napodobit původní dobrodružnou cestu Weyprechta, Payera a jejich skupiny, ale měla domů dovést především filmový dokumentární materiál. Film uvede Městské kino ve Slaném.

Režie: Helmut Voithl, scénář: Elisabeth Guggenberger, kamera: **Volkmar Voithl, Wolfgang Thaler** (2005).

**Střední integrovaná škola ve Slaném 15.00—17.00**

## **Ochutnávka rakouských specialit**

**Tradiční rakouské gastronomické speciality** pro Vás připraví studenti Střední integrované školy ve Slaném společně s **Ladislavem Nodlem**, nositelem Nejvyššího vyznamenání Asociace kuchařů a cukrářů v České republice, nositelem Řádu svatého Vavřince se zlatým řetězem a poradcem českých reprezentačních družstev na mezinárodních kulinářských soutěžích.

Součástí ochutnávky bude degustace rakouských vín, kterou připravil **Pavel Klejna** (Vino Klejna), jeden z předních dovozců rakouských vín do České republiky.

**Městské kino ve Slaném 19.30**

## **Modrý měsíc**

**Celovečerní film rakouské režisérky Andrey Marie Duslové uvede Kino ve Slaném.**

Je to láska, která vede Johnnyho Pichlera ze západu na východ Evropy, nejdřív na Slovensko, potom na Ukrajinu až do mystického přístavu Oděsa u Černého moře. Láska jménem Shirley však zmizí dřív, než ji stačí pořádně poznat.

Při svém pátrání, plném groteskních situací, nástrah a milenek, najde pouze její dvojče Janu. Je to budoucnost, kterou Shirley hledá v hotelových pokojích a kvůli které utíká před láskou. Je to minulost, která drží taxikářku Janu „v zajetí“ v ukrajinském Lvově a kvůli které střeží tajemství.

Filmový debut Andrey Duslové je moderní pohádkou o lásce mezi Východem a Západem, o naplnění touhy a objevení kontinentu. Je to roadmovie, jejímž cílem je neznámý východ, svět vedle, který si — zatarasen železnou oponou — po desetiletí uchovával svou svébytnost a bizarní exotiku. (2002)

V krátkém předfilmu se představí rakouská firma **MCE Slaný, s. r. o.**, podnikající ve Slaném.

**Vstupné 20 Kč.**

# PÁTEK 27. DUBNA

**Střední integrovaná škola ve Slaném 10.00—13.00**

## **Ochutnávka rakouských specialit**

Tradiční rakouské gastronomické speciality pro Vás připraví studenti Střední integrované školy ve Slaném společně s **Ladislavem Nodlem**, nositelem Nejvyššího vyznamenání Asociace kuchařů a cukrářů v České republice, nositelem Řádu svatého Vavřince se zlatým řetězem a poradcem českých reprezentačních družstev na mezinárodních kulinářských soutěžích.

Ochutnávka je určena pro žáky základních škol.

**Hotel Hejtmanský dvůr 18.30—20.00**

## **Řízená ochutnávka vín rakouských vinařů**

Degustace šesti bílých a dvou červených vín rakouských vinařů z různých oblastí Rakouska. V hotelu Hejtmanský dvůr.

Komentovanou degustaci vede **Pavel Klejna** — Víno Klejna, dovozce rakouských vín.

**Vstupné 250 Kč. Počet míst je omezen, účast objednávejte na [rakousko@slansko.cz](mailto:rakousko@slansko.cz)!**

# RAKOUSKO ÖSTERRE

# SOBOTA 28. DUBNA

**Masarykovo náměstí ve Slaném 9.00**

## **Vystoupení císařských ostrostřelců a zahájení turistické sezony ve Slaném**

**Na Masarykově náměstí předvede své umění Sbor rakovnických ostrostřelců a pěvecký sbor 3. ZŠ ve Slaném.**

Ve Vlastivědném muzeu ve Slaném budete moci zároveň zhlédnout kolekci ostrostřeleckých terčů.

**Klub Dividýlka v hotelu Hejtmanský dvůr 19.30**

## **Netnakisum**

**Koncert rakouské dívčí skupiny pohybující se na pomezí folklóru a world music. ([www.netnakisum.at](http://www.netnakisum.at))**

Klasické smyčcové kvarteto, komorní hudba, populární skupina, skupina břišního tance nebo salonní orchestr? Nic takového! Kvarteto, jehož hudba se pohybuje na rozhraní různých hudebních stylů, resp. stylů lidové hudby, a stále ještě neví, jestli se z toho nevyvine pravá dívčí rocková skupina nebo zda se raději nevydá na cestu do Mongolska, aby vytvořila jakési spojení mezi jódlováním a tamním alikvotním zpěvem.

*Skládáme, upravujeme a adaptujeme lidovou hudbu ze všech koutů světa. Bezprostřední, drzou, vážnou, svěží, veselou a vždy pronikající pod kůži. Netnakisum má vždy též patřičný švih, takže hudba „jde do nohou“ a publikum si nemůže pomoci a začíná tančit — prosím, nechoďte tedy v lyžařských botách.*

**Vstupné 20 Kč.**

ICH

© Město Slaný 2007

Editor: Ivo Horňák, e-mail: [rakousko@slansko.cz](mailto:rakousko@slansko.cz),  
[hornak@meuslany.cz](mailto:hornak@meuslany.cz), [www.kultura.slansko.cz](http://www.kultura.slansko.cz)

[www.rakousko.slansko.cz](http://www.rakousko.slansko.cz)

### **Rakouské kulturní fórum v Praze**

Jungmannovo nám. 18, 110 00 Praha 1

Po—Pá 10—13.00 a 14—16.00

**telefon:** +420 221 181 777, **fax:** +420 2 24 23 26 49

**e-mail:** prag-kf@bmeia.gv.at, [www.aussenministerium.at/pragkf](http://www.aussenministerium.at/pragkf)

### **Město Slaný**

Velvarská 136, 274 53 Slaný, Česká republika

**telefon:** 312 511 111, **fax:** 312 522 771

**internet:** [www.meuslany.cz](http://www.meuslany.cz), [www.slany.net](http://www.slany.net)

**e-mail:** [rakousko@slansko.cz](mailto:rakousko@slansko.cz)

### **Městské divadlo ve Slaném**

Wilsonova 575, 274 01 Slaný

**telefon:** 312 522 455

**e-mail:** [divadlo.slany@tiscali.cz](mailto:divadlo.slany@tiscali.cz)

### **Městské kino ve Slaném**

Masarykovo náměstí 159, 274 01 Slaný

**telefon:** 312 522 608

**pokladna otevřena:** PO—PÁ 15.00—20.00, SO a NE 16.00—20.00

### **Knihovna Václava Štecha ve Slaném**

Masarykovo náměstí 159, 274 01 Slaný

**telefon:** 312 522 238, 312 523 448

**internet:** [kvs.slansko.cz](http://kvs.slansko.cz), **e-mail:** [kvs@slansko.cz](mailto:kvs@slansko.cz)

### **Galerie Ikaros Slaný**

Fügnerova 667, 274 01 Slaný

**telefon:** 312 520 059

**internet:** [www.galerie-ikaros.cz](http://www.galerie-ikaros.cz), **e-mail:** [galerieikaros@volny.cz](mailto:galerieikaros@volny.cz)

### **Vlastivědné muzeum ve Slaném**

Masarykovo náměstí 159, 274 01 Slaný

**telefon:** 312 522 209

**internet:** [muzeum.slansko.cz](http://muzeum.slansko.cz), **e-mail:** [muzeum@slansko.cz](mailto:muzeum@slansko.cz)

**otevřeno:** ÚT—PÁ 9.00—16.00, SO, NE a svátky 9.00—12.00

### **Gymnázium V. B. Třebízského ve Slaném**

Smetanovo náměstí 1310, 274 01 Slaný

**telefon:** 312 522 264, **fax:** 312 521 342

**internet:** [www.gymslany.cz](http://www.gymslany.cz)

### **Integrovaná střední škola ve Slaném**

Hlaváčkovo náměstí 673, 274 01 Slaný

**telefon:** 312 522 559, 312 522 286

**internet:** [www.iss-slany.cz](http://www.iss-slany.cz), **e-mail:** [skola@iss-slany.cz](mailto:skola@iss-slany.cz)

### **Infocentrum Slaný**

Masarykovo náměstí 159, 274 01 Slaný

**telefon/fax:** 312 523 448

**internet:** [www.infocentrum.slansko.cz](http://www.infocentrum.slansko.cz),

**e-mail:** [infocentrum@slansko.cz](mailto:infocentrum@slansko.cz)

**otevřeno:** PO—PÁ 9.00—17.00, SO 10.00—15.00

### **Hotel Hejtmanský dvůr**

Masarykovo náměstí 114, 274 01 Slaný

**telefon:** 312 527 110, 312 527 120

**internet:** [www.hejtmanskydvur.cz](http://www.hejtmanskydvur.cz), **e-mail:** [hotel@hhd.cz](mailto:hotel@hhd.cz)



**KULTURY**  
**KULTURTAGE**  
**ANÉM / IN SLANÝ**